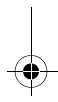
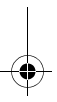
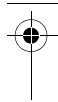
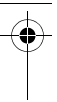




CT-25, CT-30 (12 V DC/230 V AC)

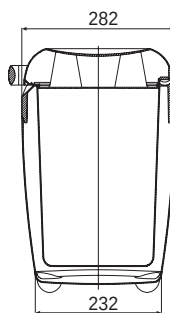
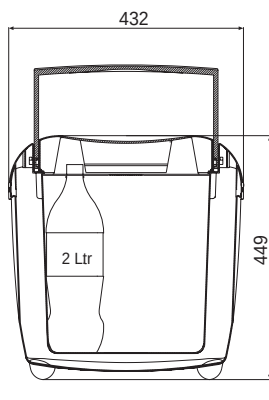
F	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi 5	NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzingen . . . 30
E	Nevera termoeléctrica Instrucciones de uso 13	P	Caixa de refrigeração termoeléctrica Manual de Instruções . . . 38
I	Frigorifero termoelettrico portatile Istruzioni per l'uso 21	PL	Termoelektryczna lodówka turystyczna Instrukcja obsługi 46



CT-25, CT-30

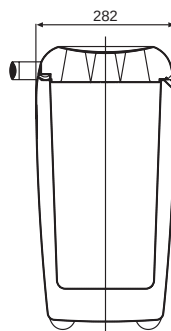
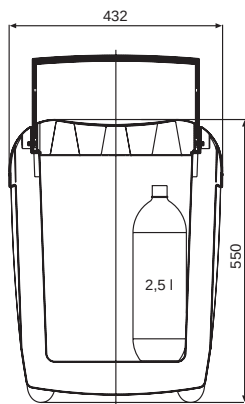
1

CT-25

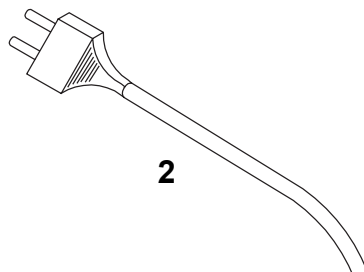
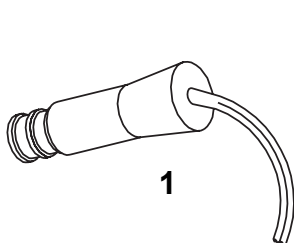


2

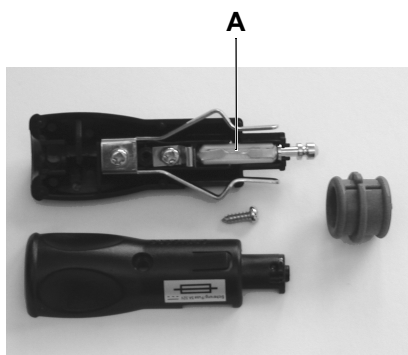
CT-30



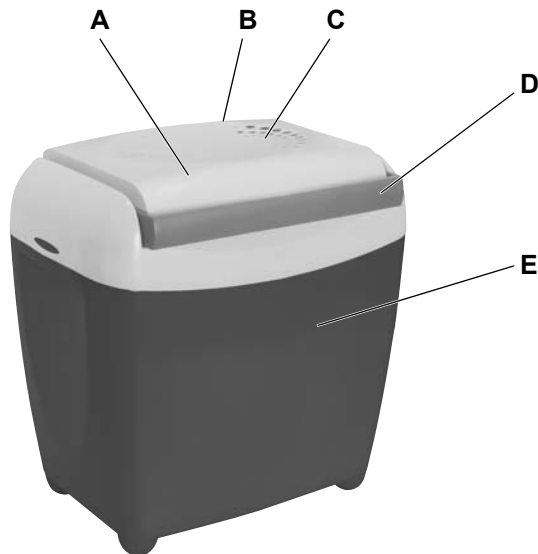
3



4



5



Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	5
2	Consignes de sécurité	6
3	Pièces fournies	7
4	Utilisation conforme	7
5	Description technique	8
6	Utilisation	9
7	Nettoyage et entretien	10
8	Retraitement	10
9	Guide de dépannage	11
10	Caractéristiques techniques	12

1 Remarques concernant l'application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Attention !

Consigne de sécurité : tout non respect des consignes énoncées peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers liés au courant électrique ou à la tension électrique : tout non respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation :** ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Respectez également les consignes de sécurité ci-après.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - en branchant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 2) sur le secteur à courant alternatif
 - en branchant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 1) sur l'allume-cigares du véhicule.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
En cas de réparation nécessaire, adressez-vous au service après-vente de WAECO.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur secteur !
Danger de mort !
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne pas utiliser la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !



Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !

Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne électrique et la fiche sont sèches.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sous surveillance.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cette consigne s'applique tout particulièrement au fonctionnement sur secteur : **danger de mort !**
- WAECO décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
----------	-------------

1	Glacière
1	Câble de raccordement pour un réseau alternatif de 230 Volts
1	Câble de raccordement pour l'allume-cigares

Vérifier si toutes les parties intégrantes de la livraison ont bien été livrées avant la mise en service de l'appareil.

4 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments. L'appareil convient également au camping.

L'appareil est équipé d'un dispositif de commutation automatique et peut fonctionner aussi bien sur un secteur de 220 - 240 V_{CA} que sur une prise du réseau de bord 12 V_{CC} de votre voiture (allume-cigares), bateau ou camping-car.

Description technique

CT-25, CT-30

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

La poignée de transport sert aussi de système de verrouillage : le couvercle ne s'ouvre que lorsque la poignée est entièrement rabattue vers l'arrière.



Lorsque vous ouvrez le couvercle, vous devez entendre les « becs » latéraux du couvercle s'enclencher dans la poignée entièrement rabattue vers l'arrière, sans quoi le couvercle risquerait de se refermer contre votre gré.

5 Description technique

La glacière convient à une utilisation mobile. Elle peut réfrigérer et tenir au frais des produits jusqu'à 20 °C en-dessous de la température ambiante.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure ni CFC, avec dissipation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Description de l'appareil

Votre glacière se compose des éléments suivants (voir ill. 5, page 4) :

N° dans ill. 5	Désignation
A	Couvercle
B	Trappe du logement du câble (au dos du couvercle)
C	Fentes d'aération
D	Poignée de transport
E	Bac

6 Utilisation



Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 10).

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire !
- Ne pas laisser le couvercle ou la porte ouverts plus longtemps que nécessaire !

6.2 Utilisation de la glacière

- Placez la glacière sur une surface stable.
- Branchez la glacière
 - en raccordant le câble de raccordement fourni (voir ill. 3, page 3, pos. 2) sur une prise secteur à courant alternatif ou bien ...
 - en raccordant le câble de raccordement fourni sur l'allume-cigares du véhicule (voir ill. 3, page 3, pos. 1).



Fermez bien la glacière en refermant le couvercle et en tournant la poignée vers l'avant. Vous pourrez très rapidement vous assurer du bon fonctionnement de votre glacière en contrôlant l'intérieur du couvercle.

- ✓ Au bout d'un certain temps, la température de l'intérieur du bac aura chuté de 20 °C maximum.



Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments pouvant être portés à la température sélectionnée.

- Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez le câble de raccordement.

7 Nettoyage et entretien

**Attention !**

Avant de nettoyer la glacière, retirez toujours son câble de la prise ou de l'allume- cigares.

**Attention !**

Ne nettoyez jamais la glacière en y faisant couler de l'eau ou en la plongeant dans l'eau.

**Attention !**

N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

- Nettoyez de temps en temps l'intérieur de la glacière avec un tissu humide.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide.

8 Retraitement

8.1 Retraitement du matériel d'emballage

Ne jetez pas le matériel d'emballage à la poubelle. Veuillez respecter les consignes suivantes :

- Déposez autant que possible le matériel d'emballage dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Renseignez-vous auprès de votre commune sur le centre de recyclage compétent.

8.2 Retraitement de l'appareil usagé

Si votre glacière est définitivement hors service, remettez-la au centre de recyclage le plus proche ou à votre revendeur spécialisé qui la reprendra contre une participation modique aux frais.

9 Guide de dépannage

Problème	Cause éventuelle	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas et la roue du ventilateur visible de l'extérieur ne tourne pas.	L'allume-cigares de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
Le contact est mis, mais la glacière ne fonctionne pas. Retirez la fiche de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise de l'allume-cigares à l'aide d'une brosse non-métallique et d'un solvant, de manière à ce que la broche de contact centrale soit propre. Si la fiche de votre glacière devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la fiche de l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) de la fiche de l'allume-cigares (voir ill. 4, page 4, pos. A).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La réfrigération de la glacière est insuffisante et la roue du ventilateur extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
La réfrigération de la glacière est insuffisante, mais la roue du ventilateur extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'élément Peltier est défectueux.	
Seulement pour les appareils utilisés sur CA :	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Caractéristiques techniques

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Capacité :	22 litres	28 litres
Tension de raccordement :	12 V _{CC} ou 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Puissance absorbée :	38 W pour 12 V _{CC} 40 W pour 230 V _{CA}	
Plage de température :	maximum 20 °C en-dessous de la température ambiante	
Poids :	env. 4,1 kg	env. 4,5 kg
Contrôle/certificat :	   	

Cet appareil ne contient pas de CFC.

L'appareil porte le label GS de sécurité prouvée.

Spécifications sous réserve de modifications dues au progrès technique et de disponibilités de livraison.

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también este manual.

Índice

1	Indicaciones para el uso del manual de instrucciones.	13
2	Indicaciones de seguridad	14
3	Uso adecuado	15
4	Contenido del envío	16
5	Descripción técnica	16
6	Manejo	17
7	Limpieza y mantenimiento	18
8	Eliminación.	18
9	Eliminación de averías.	19
10	Datos técnicos	20

1 Indicaciones para el uso del manual de instrucciones

En el manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Atención!

Indicación de seguridad: No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad que hace referencia a peligros por la corriente o tensión eléctrica. No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como influir en el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo del aparato.

► **Procedimiento:** Este símbolo le indica que debe hacer algo. Los procedimientos necesarios se describirán paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato del siguiente modo:
 - cable de conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 2) a la red de corriente alterna
 - cable conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 1) al mechero del vehículo.
- Nunca tire del cable de conexión para desenchufar el aparato del mechero del vehículo o de la toma de corriente.
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.
Diríjase al servicio de atención al cliente WAECO en caso de que necesite reparar el aparato.
- Desenchufe el cable de conexión
 - antes de cada limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- Para embarcaciones: En caso de una alimentación a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI. **¡Peligro de muerte!**
- ¡Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido!
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.

- ¡Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes!



Los dispositivos eléctricos no son juguetes.

Mantenga estos dispositivos fuera del alcance de los niños.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No introduzca líquidos o hielo en el contenedor interior.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- No toque con las manos desnudas un cable o conexión sin aislamiento. Esto es especialmente importante en caso de funcionamiento con corriente alterna: **¡Peligro de muerte!**
- WAECO no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

3 Uso adecuado

Este aparato es apto para enfriar alimentos y para su uso en acampadas.

El aparato está equipado con conmutación automática y se debe accionar en un rango de tensión de red de 220 - 240 V_{CA} o en un enchufe de red de 12 V_{CC} de su automóvil (encendedor del coche), barco o autocaravana.

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe que la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento.

El soporte de agarre tiene una función de cierre, es decir, sólo cuando el agarre esté completamente hacia atrás se podrá abrir la tapa auxiliar.



Al abrir la tapa auxiliar, tenga en cuenta que las pestañas laterales de la tapa encajan totalmente en el soporte de agarre plegado hacia atrás, para evitar que la tapa se cierre de golpe.

4 Contenido del envío

Cantidad	Descripción
----------	-------------

1	Aparato refrigerador
1	Cable de alimentación para corriente alterna de 230 voltios
1	Cable de conexión para el mechero del vehículo

Antes de la puesta en marcha del aparato, compruebe que dispone de todas las piezas que se incluyen en el envío.

5 Descripción técnica

La nevera es apta para su utilización portátil. Puede enfriar alimentos hasta una temperatura máx. de 20 °C a temperatura ambiente y mantenerlos fríos.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste y de CFC con evacuación de calor a través de un ventilador.

5.1 Descripción del dispositivo

La nevera está formada por (véase fig. 5, página 4):

Pos. en fig. 5	Descripción
-------------------	-------------

A	Tapa de la unidad
B	Tapa plegable para el compartimento del cable (en la parte trasera de la tapa de la unidad)
C	Apertura de la salida del aire
D	Soporte de agarre
E	Depósito

6 Manejo



Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también Capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 18).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de los rayos del sol.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- ¡Evite abrir el refrigerador más de lo necesario!
- ¡No deje la tapa o puerta abierta más tiempo del necesario!

6.2 Utilización de la nevera

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte la nevera
 - con el cable de conexión incluido en el envío (véase fig. 3, página 3, pos. 2) al enchufe de corriente alterna
 - o con el cable de conexión suministrado al mechero del vehículo (véase fig. 3, página 3, pos. 1).



Cierre fuertemente la nevera, volviendo a cerrar la tapa y gire el soporte de agarre hacia delante. Tras un breve periodo de tiempo podrá asegurarse del funcionamiento perfecto de la nevera en la parte interior de la tapa.

- ✓ Después de un intervalo de tiempo determinado la temperatura en el espacio interior del recipiente desciende a máx. 20 °C aprox.



Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

- Cuando apague la nevera, desconecte el cable de conexión.

7 Limpieza y mantenimiento

**¡Atención!**

Retire el cable de conexión del enchufe o del encendedor del coche antes de cada limpieza del aparato.

**¡Atención!**

Nunca limpie el aparato debajo de agua corriente ni lo sumerja en agua de fregar.

**¡Atención!**

No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera durante su limpieza.

- Limpie regularmente el interior de la nevera con un paño húmedo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.

8 Eliminación

8.1 Eliminación del material de embalaje

No deseche el material de embalaje junto con la basura doméstica. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Deposite el material de embalaje con la correspondiente basura de reciclaje.
- Pregunte en su ayuntamiento por el centro de reciclaje adecuado.

8.2 Eliminación del aparato usado

En caso de que ponga la nevera definitivamente fuera de funcionamiento, llévela al centro de reciclaje más cercano o devuélvala, con unos costes mínimos, a un comercio especializado.

9 Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Propuesta de solución
El aparato no funciona, además la rueda del ventilador, visible desde el exterior, no gira.	No hay corriente en la toma del encendedor del vehículo.	En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el mechero tenga corriente.
El encendido está conectado pero no funciona el aparato. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y realice las siguientes comprobaciones.	El alojamiento del mechero está sucio, de modo que los contactos eléctricos no son adecuados.	Limpiar el alojamiento del mechero del vehículo con un cepillo que no sea metálico y con disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Cuando la clavija de la nevera se calienta demasiado en la toma del mechero, se debe limpiar esta última. También es posible que no se haya montado la clavija correctamente.
	Se ha fundido el fusible de la conexión del encendedor del vehículo.	Sustituya el fusible (5 A) de la conexión del encendedor del vehículo (véase fig. 4, página 4, pos. A).
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del mechero del vehículo (normalmente 15 A) (consulte para ello las instrucciones de su vehículo).
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
La nevera no enfría satisfactoriamente y la rueda del ventilador exterior no gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.
	La unión de Peltier es defectuosa.	
Sólo para aparatos con modo de funcionamiento CA:	El bloque de alimentación intergrado está averiado.	Las reparaciones sólo las puede realizar un servicio de asistencia técnica autorizado.

10 Datos técnicos

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Contenido:	22 litros	28 litros
Tensión de conexión:	12 V _{CC} o 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Consumo de potencia:	38 W, 12 V _{CC} 40 W, 230 V _{CA}	
Gama de temperatura:	máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Peso:	aproximadamente 4,1 kg aproximadamente 4,5 kg	
Inspección/Certificado:	    	

Este aparato no contiene CFC.

El aparato posee la marca GS de seguridad comprobada.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	21
2	Indicazioni di sicurezza	22
3	Dotazione	23
4	Uso conforme alla destinazione	24
5	Descrizione tecnica	24
6	Impiego	25
7	Pulizia e cura	26
8	Smaltimento	27
9	Eliminazione dei disturbi	28
10	Specifiche tecniche	29

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente e alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 2) alla rete di alimentazione in corrente alternata
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 1) all'accendisigari del veicolo.
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi. In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale!
Pericolo di morte!
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!

**Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**

Impiegare e conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata. **Pericolo di morte!**
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
----------	---------------

1	Frigorifero
1	Cavo di allacciamento per rete di alimentazione in corrente alternata da 230 Volt
1	Cavo di allacciamento per accendisigari

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari. L'apparecchio è adatto anche per il campeggio.

L'apparecchio è provvisto di una commutazione automatica e può essere azionato sia con un campo di tensione di rete di 220 - 240 V_{CA} che con una presa di rete di bordo da 12 V_{CC} della propria auto (accendisigari), barca o camper.

Qualora si debbano conservare medicinali in frigorifero, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

Il manico svolge una funzione di sigillatura, in altri termini, solo se il manico è completamente rivolto all'indietro è possibile aprire il coperchio dell'aggregato.



Aperto il coperchio dell'aggregato, fare attenzione che il "nasello" laterale del coperchio si innesti con uno scatto udibile nel manico completamente rivolto all'indietro per evitare che il coperchio possa scattare inavvertitamente.

5 Descrizione tecnica

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Il frigorifero portatile è costituito dai seguenti elementi (vedi fig. 5, pagina 4):

Pos. in fig. 5	Denominazione
A	Coperchio dell'aggregato
B	Coperchio ribaltabile per vano cavi (nella parte posteriore del coperchio dell'aggregato)
C	Aperture per l'uscita dell'aria
D	Manico
E	Contentitore

6 Impiego



Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 26).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

6.2 Impiego del frigorifero portatile

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Chiudere il frigorifero
 - mediante il cavo di allacciamento (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 2) compreso nella fornitura ad una presa a corrente alternata oppure ...
 - mediante il cavo di allacciamento compreso nella fornitura all'accendisigari del veicolo (vedi fig. 3, pagina 3, pos. 1).



Chiudere ermeticamente il frigorifero, ribaltando di nuovo il coperchio dell'aggregato e girando il manico in avanti. Già dopo poco tempo potrete rendervi conto se il frigorifero funziona correttamente dal lato interno del coperchio.

- ✓ Dopo un determinato lasso di tempo la temperatura del vano interno del contenitore si sarà abbassata al max. di ca. 20 °C.



Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

- Se il frigorifero rimane inutilizzato per un periodo lungo, estrarre il cavo di allacciamento.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.



Attenzione!

Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire di tanto in tanto l'interno del frigorifero con un panno umido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Smaltimento

8.1 Smaltimento del materiale di imballaggio

Non gettare il materiale di imballaggio senza prima averlo differenziato. Osservare in particolare le seguenti indicazioni.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Chiedere eventualmente alla propria Amministrazione Comunale informazioni sulla piattaforma di raccolta competente.

8.2 Smaltimento dell'apparecchio vecchio

Quando il frigorifero viene messo fuori servizio definitivamente, portarlo al centro di riciclaggio più vicino oppure al proprio rivenditore specializzato che lo ritirerà in cambio di un minimo contributo spese.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona e la ventola visibile dall'esterno non gira.	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	Il supporto dell'accendisigari è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Con una spazzola non metallica e solvente pulire il supporto dell'accendisigari in modo che il piedino di contatto centrale sia pulito. Se la spina del vostro frigorifero, inserita nel supporto dell'accendisigari, è diventata molto calda, significa che è necessario pulire il supporto o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina dell'accendisigari è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina dell'accendisigari (vedi fig. 4, pagina 4, pos. A).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola per la ventola interna è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
	L'elemento Peltier è difettoso.	
Solo per apparecchi con modo operativo in CA:	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Specifiche tecniche

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Capienza:	22 litri	28 litri
Tensione di allacciamento:	12 V _{CC} oppure 220 V _{CA} - 240 V _{CA} 50 Hz	
Potenza assorbita:	38 W con 12 V _{CC} 40 W con 230 V _{CA}	
Intervallo di variazione della temperatura:	max. 20 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Peso:	ca. 4,1 kg	ca. 4,5 kg
Certificati di controllo:	   	

Questo apparecchio non contiene CFC.

L'apparecchio si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de gebruiksaanwijzing bij doorverkoop van het apparaat door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing	30
2	Veiligheidsinstructies	31
3	Gebruik volgens de voorschriften	32
4	Omvang van de levering	33
5	Technische beschrijving	33
6	Bediening	33
7	Reiniging en onderhoud	35
8	Afvoer	35
9	Verhelpen van storingen	36
10	Technische gegevens	37

1 Instructies voor het gebruik van de gebruiksaanwijzing

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: Het niet naleven kan lichamelijk letsel of schade aan het toestel veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: Het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan de machine leiden en de werking van het toestel hinderen.



Instructie

Aanvullende informatie voor het bedienen van het apparaat.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het apparaat alleen als volgt aan:
 - met de meegeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 2) voedingsapparaat op het wisselstroomnet
 - met de bijgeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 1) aan de sigarettenaansteker in het voertuig.
- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker of het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het apparaat zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de WAECO-klantenservice.
- Trek de aansluitkabel uit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Bij het booten: Als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een foutstroomschakelaar beveiligd is! **Levensgevaar!**
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit!
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen!



Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!

Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het apparaat

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht.
- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet: **Levensgevaar!**
- WAECO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of **door verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. Het toestel is ook voor op de camping geschikt.

Het toestel is uitgerust met een automatische omschakeling en kan zowel aan een netspanningsbereik van 220 - 240 V_{AC} alsook aan een 12 V_{DC}-boor-netcontactdoos van uw auto (sigarettenaansteker), boot of camper gebruikt worden.

Als u medicamenten wilt koelen, gelieve dan te controleren of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicament voldoet.

De draaggreep heeft een sluitfunctie, d.w.z. enkel wanneer de greep volledig naar achteren geklapt is, kan het deksel van het aggregaat geopend worden.



Gelieve er bij het openen van het deksel van het aggregaat op te letten, dat de zijdelingse „neuzen” van het deksel hoorbaar aan de volledig naar achteren geklapte draaggreep vastklikken om het per ongeluk dichtklappen van het deksel te verhinderen.

4 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Aansluitkabel voor 230-volt-wisselstroomnet
1	Aansluitkabel voor sigarettenaansteker

Controleer voor de ingebruikneming van het toestel of alle bij de levering horende delen voorhanden zijn.

5 Technische beschrijving

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik. Hij kan waren tot max. 20 °C onder de omgevingstemperatuur afkoelen of koel houden.

De koeler is een slijtvaste en FCKW-vrije Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

5.1 Toestelbeschrijving

Uw koelbox bestaat uit de volgende delen (zie afb. 5, pagina 4):

Pos. in afb. 5	Omschrijving
A	Aggregaatdeksel
B	Klapdeksel voor kabelvak (aan de achterkant van het aggregaatdeksel)
C	Luchtuitlaatopeningen
D	Draaggreep
E	Reservoir

6 Bediening



Voor u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook Hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 35).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geluchte en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijsen eerst afkoelen, voor u ze in de koelbox steekt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig!
- Laat het deksel of de deur niet langer open staan dan nodig!

6.2 Koelbox gebruiken

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
- Sluit de koelbox
 - met de meegeleverde aansluitkabel (zie afb. 3, pagina 3, pos. 2) aan een wisselstroomstopcontact aan of ...
 - met de bijgeleverde aansluitkabel aan de sigarettenaansteker in het voertuig (zie afb. 3, pagina 3, pos. 1) aan.



Sluit de box af door het aggregaatdeksel opnieuw dicht te klappen en de draaggreep naar voren te draaien. Reeds na korte tijd kunt u zich aan de binnenkant van het deksel van de perfecte werking van uw koelbox overtuigen.

- ✓ Na een bepaalde tijd zal de temperatuur in de binnenruimte van het reservoir met max. ca. 20 °C gedaald zijn.



Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld of opgewarmd mogen worden.

- Trek na het gebruik van de koelbox de aansluitkabel uit de stroombron.

7 Reiniging en onderhoud

**Waarschuwing!**

Trek voor het reinigen van de koelbox altijd de aansluitkabel uit het stopcontact of de sigarettenaansteker.

**Waarschuwing!**

Reinig de koelbox nooit onder stromend water of in afwaswater.

**Waarschuwing!**

Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het apparaat zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig de koelbox af en toe met een vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.

8 Afvoer

8.1 Verpakkingsmateriaal afvoeren

Werp het verpakkingsmateriaal niet gewoon weg. Neem de volgende instructies in acht:

- Voer het verpakkingsmateriaal het best met het recycleerbare afval af.
- Vraag evt. aan uw gemeentelijke administratie naar een recyclingcentrum in uw buurt.

8.2 Oud toestel afvoeren

Als u de koelbox definitief buiten bedrijf stelt, gelieve het dan naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of naar uw specialzaak te brengen, dat het toestel in ruil voor een kleine vergoeding terug neemt.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw box functioneert niet en het van buiten zichtbare ventilatorwiel draait niet.	Aan uw sigarettenaansteker in het voertuig is geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de ontstekingsschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
De ontsteking is ingeschakeld en de box functioneert niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Met een niet-metallische borstel en een oplosmiddel de fitting van de sigarettenaansteker reinigen, zodat de middelste contactpen schoon is. Als uw koelboxstekker in de sigarettenaanstekertifitting heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is eventueel niet juist gemonteerd.
	De zekering van de sigarettenaanstekerstekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (5 A) van de sigarettenaanstekerstekker (zie afb. 4, pagina 4, pos. A).
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van de sigarettenaansteker (normaal gezien 15 A) (neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht).
Uw box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait niet.	De ventilatormotor is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
De box koelt niet voldoende en het ventilatorwiel van buiten draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Het Peltierelement is defect.	
Enkel voor toestellen met AC-bedrijfsmodus:	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan enkel door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

CT-25, CT-30

Technische gegevens

10 Technische gegevens

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Inhoud:	22 liter	28 liter
Aansluitspanning:	12 V _{DC} of 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Vermogen:	38 W bij 12 V _{DC} 40 W bij 230 V _{AC}	
Temperatuurbereik:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur	
Gewicht:	ca. 4,1 kg	ca. 4,5 kg
Keurmerk/certificaat:	   	

Dit toestel is CFK-vrij.

Het toestel is met het GS-keurmerk voor geteste veiligheid onderscheiden.

Uitvoeringen, de voor de technische vooruitgang dienende wijzigingen en levermogelijkheden voorbehouden.

Por favor, leia cuidadosamente este manual antes de ligar o dispositivo. Mantenha o manual num local seguro para futura referência. Se o dispositivo for vendido em segunda mão, este manual de instruções deve ser entregue ao comprador juntamente com o dispositivo.

Conteúdo

1	Notas sobre a utilização deste manual de instruções	38
2	Instruções de segurança	39
3	Peças fornecidas	40
4	Utilização correcta	40
5	Descrição técnica.	41
6	Operação	42
7	Limpeza e cuidados.	43
8	Eliminação	43
9	Resolução de Problemas.	44
10	Dados técnicos	45

1 Notas sobre a utilização deste manual de instruções

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual de instruções:



Cuidado!

Instrução de segurança: a não observação desta instrução pode causar lesões ou danos no dispositivo.



Cuidado!

Instrução de segurança: perigos relativos à corrente ou voltagem eléctrica. A não observação desta instrução pode danificar o dispositivo, inutilizar as suas funções e causar danos.



Nota

Informações suplementares para utilizar o dispositivo.

➤ **Ação:** este símbolo indica que deve executar alguma acção. A acção necessária é descrita passo-a-passo.

✓ Este símbolo indica o resultado de uma acção.

Por favor, observe as seguintes instruções de segurança.

2 Instruções de segurança

2.1 Segurança geral

- Ligue o dispositivo da seguinte forma:
 - Com o cabo fornecido (ver fig. 3, página 2, 2) à corrente AC
 - Com o cabo fornecido à tomada de isqueiro do veículo (ver fig. 3, página 2, 1).
- Não retire a ficha para fora da tomada de rede ou da tomada de isqueiro, puxando pelo cabo.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído para evitar possíveis perigos eléctricos.
- Não accione este dispositivo se este estiver visivelmente danificado. Este dispositivo só pode ser reparado por pessoal especializado. Reparações inadequadas podem levar a danos consideráveis.
- Se for necessário reparar o seu dispositivo, por favor contacte o serviço ao cliente da WAECO.
- Desligue a ficha:
 - Antes da limpeza ou manutenção
 - Após a utilização
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Em barcos: se o dispositivo estiver accionado pela corrente eléctrica, certifique-se de que a fonte de alimentação tem um circuito de interruptor ligado à terra. **Perigo letal!**
- Desligue o dispositivo de refrigeração e outros dispositivos eléctricos da bateria antes de ligar o dispositivo de carga rápida.
- Verifique se a voltagem indicada nas especificações da placa de características corresponde à alimentação de energia.
- O dispositivo de refrigeração não é adequado para transportar materiais cáusticos ou que contenham solventes.



Os dispositivos electrónicos não são brinquedos!

Mantenha e utilize o dispositivo sempre fora do alcance das crianças.

2.2 Operar o dispositivo em segurança

- Antes de ligar o dispositivo, certifique-se que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Não coloque o dispositivo perto de chamas abertas ou de fontes de calor (aquecimento, luz solar directa, fornos a gás, etc.).
- Não encha o contentor interno com gelo ou fluido.
- Não imirja o dispositivo em água.
- Proteja o dispositivo e o cabo do calor e da humidade.
- Não toque em fios expostos com as mãos nuas. Tal aplica-se especialmente ao utilizar o dispositivo com a corrente AC: **Perigo letal!**
- A WAECO não pode ser considerada responsável por danos resultantes de uma **utilização indevida** ou uma **operação incorrecta**.

3 Peças fornecidas

Quantidade	Descrição
------------	-----------

1	Dispositivo de refrigeração
1	Rectificador de rede para corrente de 230 Volt AC
1	Cabo de ligação para tomada de isqueiro

Antes de ligar o dispositivo, verifique se todas as peças indicadas como fornecidas estão presentes.

4 Utilização correcta

A caixa de refrigeração é adequada para refrigerar alimentos. O dispositivo também é adequado para campismo.

O dispositivo está equipado com uma função de desligar automático e pode ser accionado com uma voltagem de rede de 220 - 240 VAC ou numa tomada de 12 VDC do seu veículo (tomada de isqueiro), barco ou caravana.

Se desejar refrigerar medicamentos, por favor verifique se a capacidade de refrigeração do dispositivo é adequada para o medicamento em questão.

A pega tem uma função de bloqueio, o que significa que a tampa só abre quando a pega está dobrada completamente para trás.



Ao abrir a tampa, certifique-se de que as saliências do lado da mesma engatam completamente e de forma audível na pega, completamente dobrada para trás, para evitar a queda da tampa.

5 Descrição técnica

A caixa de refrigeração é adequada para uma utilização móvel. Pode arrefecer ou manter frescos produtos até 20 °C abaixo da temperatura ambiente.

O seu sistema de refrigeração é um sistema Peltier não desgastante e sem CFCs. O calor é descarregado através de uma ventoinha.

5.1 Descrição do dispositivo

A sua caixa de refrigeração consiste nas seguintes peças (ver fig. 5, página 3):

No. da fig. 5	Descrição
A	Tampa
B	Compartimento do cabo (na parte de trás da tampa)
C	Aberturas de ventilação
D	Pega
E	Contentor

6 Operação



Antes de ligar o seu novo dispositivo de refrigeração pela primeira vez, leve limpar o respectivo interior e exterior com um pano húmido por motivos higiénicos (por favor, consulte também o capítulo „Limpeza e cuidados“ na página 43).

6.1 Conselhos de poupança de energia

- Escolha um local bem ventilado para a instalação, que esteja protegido contra a luz solar directa.
- Deixe a comida arrefecer primeiro antes de a colocar dentro do dispositivo.
- Não abra o dispositivo de refrigeração com maior frequência do que a necessária.
- Não deixe a tampa ou a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.

6.2 Utilizar o refrigerador

- Coloque a caixa de refrigeração sobre uma base firme.
- Ligue caixa de refrigeração
 - Com o cabo fornecido (ver fig. 3, página 2, 2) a uma tomada de rede AC ou
 - Utilizando o cabo de ligação fornecido, à tomada de isqueiro do seu veículo (ver fig. 3, página 2, 1).



Feche a caixa de refrigeração, empurrando a tampa e movendo a pega para diante. Após uns breves instantes, pode verificar o interior da tampa para ver se a caixa de refrigeração está a funcionar correctamente.

- ✓ Após alguns instantes, a temperatura no interior do contentor irá arrefecer até 20 °C.



Certifique-se de que os itens colocados na caixa de refrigeração são adequados para refrigerar/aquecer até à temperatura seleccionada.

- Se desejar desligar o dispositivo, desligue o cabo de ligação.

7 Limpeza e cuidados

**Cuidado!**

Antes de limpar a caixa de refrigeração, desligue o cabo da tomada de rede ou da tomada de isqueiro.

**Cuidado!**

Não limpe a caixa de refrigeração sob água corrente ou na máquina de lavar louça.

**Cuidado!**

Não use agentes de limpeza abrasivos ou utensílios rígidos ao limpar, porque estes podem danificar a caixa de refrigeração.

- Limpe regularmente o interior da caixa de refrigeração com um pano húmido.
- Limpe o exterior do dispositivo com um pano húmido..

8 Eliminação

8.1 Eliminação do material de embalagem

Não deite simplesmente fora o material de embalagem. Por favor, observe as seguintes instruções:

- Coloque a embalagem nos respectivos contentores para reciclagem.
- Informe-se junto das autoridades locais sobre a localização do centro de reciclagem mais próximo.

8.2 Eliminação do dispositivo

Quando desejar eliminar a sua caixa de refrigeração, leve-a para a unidade de reciclagem mais próxima ou devolva-a ao seu vendedor, que a receberá em troca de uma pequena verba.

9 Resolução de Problemas

Erro	Causa possível	Solução sugerida
A sua caixa de refrigeração não está a funcionar e a roda da ventoinha, visível do exterior, não está a rodar.	Não existe voltagem na tomada de isqueiro do seu veículo.	A ignição deve ser ligada na maioria dos veículos para que flua voltagem para a tomada de isqueiro.
A ignição está ligada e a caixa de refrigeração não funciona. Desligue a ficha da tomada e efectue as seguintes verificações.	A tomada de isqueiro está suja. Tal resulta num contacto eléctrico deficiente.	Limpe a tomada de isqueiro com uma escova não metálica e um solvente, para se certificar de que o pino de contacto médio está limpo. Se a ficha da sua caixa de refrigeração ficar muito quente na tomada de isqueiro, a ficha pode necessitar de ser limpa ou a ficha pode não estar montada correctamente.
	O fusível do cabo da tomada de isqueiro ardeu.	Substitua o fusível (5 A) da ficha da tomada de isqueiro (ver fig. 4, página 3, A).
	O fusível do veículo ardeu.	Substitua o fusível da tomada de isqueiro do veículo (sempre de 15 A). Por favor, consulte o manual de instruções do seu veículo.
A sua caixa de refrigeração não refrigera de forma satisfatória e a roda da ventoinha não está a rodar.	O motor da ventoinha está defeituoso.	Este pode ser reparado apenas por um centro de assistência ao cliente autorizado.
A caixa de refrigeração não refrigera de forma satisfatória e a roda da ventoinha está a rodar.	O motor do ventilador para o motor interno está defeituoso.	Este pode ser reparado apenas por um centro de assistência ao cliente autorizado.
	O elemento Peltier está avariado.	
Apenas para dispositivos com o modo de funcionamento AC:	O adaptador de rede integrado está avariado.	Este pode ser reparado apenas por um centro de assistência ao cliente autorizado.

10 Dados técnicos

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Capacidade:	22 litros	28 litros
Voltagem de ligação:	12 V _{DC} ou 220 V _{AC} - 240 V _{AC} 50 Hz	
Consumo eléctrico:	38 W a 12 V _{DC} 40 W a 230 V _{AC}	
Gama de temperatura:	max. 20 °C abaixo da temperatura ambiente	
Peso:	aprox. 4,1 kg	aprox. 4,5 kg
Teste/certificação:	   	

Este dispositivo não contém CFCs.

Este dispositivo usa o símbolo GS para indicar que a sua segurança foi testada e comprovada.

Reservamo-nos o direito a versões, modificações técnicas e opções de entrega.

Uwagi dotyczące sposobu posługiwania się instrukcją obsługi CT-25, CT-30

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

W przypadku odsprzedaży urządzenia, niniejszą instrukcję należy przekazać nabywcy wraz z urządzeniem.

Spis treści

1	Uwagi dotyczące sposobu posługiwania się instrukcją obsługi . . .	46
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	47
3	Zakres dostawy	49
4	Prawidłowe użytkowanie	49
5	Opis techniczny	49
6	Obsługa	50
7	Czyszczenie i konserwacja	51
8	Utylizacja	52
9	Wykrywanie i usuwanie usterek	53
10	Dane techniczne	54

1 Uwagi dotyczące sposobu posługiwania się instrukcją obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole:



Ostrzeżenie!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa: nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



Ostrzeżenie!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do zagrożeń powodowanych przez napięcie lub prąd elektryczny. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pogorszenia jego działania lub też mogą stać się przyczyną obrażeń ciała.

**Uwaga**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi urządzenia.

- **Czynność:** ten symbol wskazuje konieczność wykonania pewnej czynności. Wymagana czynność jest opisana krok po kroku.
- ✓ Tym symbolem oznaczono rezultat wykonania pewnej czynności.

Prosimy o przestrzeganie podanych niżej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Bezpieczeństwo ogólne

- Urządzenie należy podłączać w następujący sposób:
 - przy użyciu dostarczonego kabla (patrz rys. 3, strona 2, 2) do sieci zasilającej,
 - przy użyciu dostarczonego kabla do samochodowego gniazda zapalniczki (patrz rys. 3, strona 2, 1).
- Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda zapalniczki lub z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za kabel.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, należy go bezzwłocznie wymienić, aby zapobiec możliwości porażenia elektrycznego.
- Nie należy użytkować urządzenia noszącego wyraźne ślady uszkodzenia.
- Niniejsze urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą prowadzić do powstania istotnych zagrożeń.
W razie konieczności dokonania naprawy urządzenia, należy skontaktować się działem obsługi klientów firmy WAECO.
- Należy pamiętać o wyciągnięciu wtyczki zasilającej:
 - przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji,
 - po zakończeniu użytkowania.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby szczeliny wentylacyjne nie były zasłonięte.

- Użytkowanie na jednostkach pływających: W przypadku zasilania urządzenia z sieci zasilającej, należy zadbać o to, aby źródło zasilania było wyposażone w układ zabezpieczenia ziemnozwarciowego.
Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Lodówkę oraz inne urządzenia pobierające energię elektryczną należy odłączyć od akumulatora przed podłączeniem urządzenia do szybkiego ładowania.
- Sprawdzić, czy napięcie źródła zasilania jest zgodne z zamieszczonymi na tabliczce znamionowej wymaganiami dotyczącymi napięcia zasilającego.
- Lodówka nie nadaje się do transportowania materiałów żrących lub materiałów zawierających rozpuszczalniki.

**Urządzenia elektroniczne nie są zabawkami!**

Urządzenie należy użytkować i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.2 Bezpieczna obsługa urządzenia

- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie można użytkować wyłącznie pod nadzorem.
- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu ognia lub źródeł wysokiej temperatury (takich jak ogrzewanie, bezpośrednie promienie słoneczne, piecyki gazowe itp.).
- Wewnętrzny pojemnik nie należy napełniać lodem lub płynem.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur i wilgoci.
- Nie wolno dotykać nieosłoniętych kabli gołymi rękami. Dotyczy to w szczególności przypadku zasilania urządzenia z sieci zasilającej prądu zmiennego: **Śmiertelne niebezpieczeństwo!**
- Firma WAECO nie ponosi odpowiedzialności za szkody będące następstwem **niewłaściwego użytkowania** lub **nieprawidłowej obsługi urządzenia**.

3 Zakres dostawy

ilość	Nazwa
1	Urządzenie chłodzące
1	Prostownik sieciowy zasilany napięciem 230 V pr. zm.
1	Kabel przeznaczony do podłączania do gniazda zapalniczki

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić obecność wszystkich części wchodzących w zakres dostawy.

4 Prawidłowe użytkowanie

Lodówka turystyczna nadaje się do chłodzenia artykułów żywnościowych. Urządzenie nadaje się również do użytkowania na kempingu.

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny wyłącznik i może być zasilane napięciem z sieci 220-240 V pr. zm. lub napięciem 12 V pr. st. z gniazda zapalniczki w samochodzie, jachcie lub przyczepie kempingowej.

W przypadku stosowania urządzenia do schładzania leków należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia jest odpowiednia dla konkretnego leku.

Uchwyt wyposażony jest w blokadę, dzięki której pokrywa otwiera się dopiero po całkowitym przestawieniu uchwytu do tyłu.



Podczas otwierania pokrywy należy zwrócić uwagę na to, aby znajdujące się na jej bokach występy słyszalnie i całkowicie zatrzasnęły się w uchwycie podczas jego przestawiania do tyłu, co zapobiegnie zatrzaśnięciu się pokrywy.

5 Opis techniczny

Lodówka turystyczna nadaje się do użytku przenośnego. Urządzenie może schładzać lub utrzymywać schłodzone produkty w temperaturze do 20°C poniżej temperatury otoczenia.

W urządzeniu zastosowano nie ulegający zużyciu system chłodzenia wykorzystujący zjawisko Peltiera i nie wymagający stosowania związków węgla z chlorem i fluorem (CFC); ciepło jest usuwane na zewnątrz za pomocą wentylatora.

5.1 Opis urządzenia

Lodówka turystyczna składa się z następujących części (patrz rys. 5, strona 3):

Oznaczenie na rys. 5

Opis

- | | |
|---|---|
| A | pokrywa |
| B | schowek na kabel zasilający
(z tyłu pokrywy) |
| C | szczeliny wentylacyjne |
| D | uchwyt |
| E | pojemnik |

6 Obsługa



Przed pierwszym uruchomieniem nowego urządzenia chłodzącego należy ze względów higienicznych umyć je wewnątrz i na zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również informacje podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 51).

6.1 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii elektrycznej

- Urządzenie należy użytkować w dobrze przewietrzanym miejscu, chronionym przed bezpośrednim dostępem promieni słonecznych.
- Artykuły żywnościowe należy umieszczać w lodówce dopiero po ich ochłodzeniu.
- Lodówki nie należy otwierać częściej niż jest to absolutnie konieczne.
- Pokrywy lub drzwiczek nie należy pozostawiać w stanie otwartym przez okres dłuższy niż jest to niezbędne.

6.2 Użytkowanie lodówki turystycznej

- Lodówkę należy umieszczać na solidnej podstawie.
- Lodówkę należy podłączać za pomocą:
 - znajdującego się w wyposażeniu kabla (patrz rys. 3, strona 2, 2) do gniazda sieci zasilającej prądu zmiennego lub
 - znajdującego się w wyposażeniu kabla połączeniowego do samochodowego gniazda zapalniczki (patrz rys. 3, strona 2, 1).



Lodówkę należy zamykać przez docięnięcie pokrywy i obrócenie uchwytu do przodu. Po upływie krótkiego czasu można sprawdzić wewnątrz pokrywy w celu upewnienia się, że lodówka działa prawidłowo.

- ✓ Po upływie pewnego czasu temperatura wewnątrz pojemnika spadnie o około 20°C.



Należy zwrócić uwagę na to, aby produkty umieszczane w lodówce nadawały się do ochładzania/ogrzewania do wybranej temperatury.

- Aby wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

7 Czyszczenie i konserwacja



Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lodówki należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki.



Ostrzeżenie!

Lodówki turystycznej nie wolno myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń.



Ostrzeżenie!

Do czyszczenia nie należy używać ściernych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie lodówki.

- Wnętrze lodówki należy od czasu do czasu przecierać wilgotną ściereczką.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką.

8 Utylizacja

8.1 Utylizacja materiału opakowaniowego

Materiału opakowaniowego nie wolno po prostu wyrzucać. Należy postępować zgodnie z podanymi niżej wskazówkami:

- Materiał opakowaniowy należy umieścić w odpowiednich pojemnikach na odpady przeznaczone do recyklingu.
- Informacje na temat lokalizacji najbliższego zakładu utylizacji surowców wtórnych można otrzymać w siedzibie miejscowych władz administracyjnych.

8.2 Utylizacja urządzenia

W przypadku ostatecznego pozbywania się urządzenia, należy je przekazać do najbliższego punktu utylizacji odpadów lub zwrócić dealerowi, który z przyjemnością przyjmie je z powrotem za niewielką opłatą.

9 Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie usterki
Lodówka nie działa, zaś widoczny z zewnątrz wiatraczek wentylatora nie obraca się.	Brak napięcia w gnieździe zapalniczy samochodowej.	W większości samochodów napięcie w gnieździe zapalniczy pojawia się dopiero po włączeniu zapłonu.
Zapłon jest włączony, lecz lodówka w dalszym ciągu nie działa. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wykonać podane obok czynności sprawdzające.	Zabrudzenie gniazda zapalniczy, powodujące wadliwy kontakt elektryczny.	Oczyszczyć gniazdo zapalniczy przy użyciu niemetalowej szczoteczki i rozpuszczalnika, zwracając uwagę na dokładne oczyszczenie środkowego bolca. Silne nagrzewanie się wtyczki po umieszczeniu w gnieździe zapalniczy wskazuje na konieczność oczyszczenia gniazda lub świadczy o nieprawidłowym montażu wtyczki.
	Przepalony bezpiecznik we wtyczce umieszczanej w gnieździe zapalniczy.	Wymienić bezpiecznik (5 A) we wtyczce umieszczanej w gnieździe zapalniczy (patrz rys. 4, strona 3, A).
	Przepalony bezpiecznik w pojeździe.	Wymienić bezpiecznik gniazda zapalniczy samochodowej (zwykle 15 A). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.
Lodówka nie chłodzi zadowalająco, zaś wiatraczek zewnętrznego wentylatora nie obraca się.	Uszkodzony silnik wentylatora.	Ta usterka może być naprawiona tylko w autoryzowanym punkcie naprawczym.
Lodówka nie chłodzi zadowalająco, pomimo że wiatraczek zewnętrznego wentylatora obraca się.	Uszkodzony silnik wewnętrznego wentylatora.	Ta usterka może być naprawiona tylko w autoryzowanym punkcie naprawczym.
	Uszkodzony moduł Peltiera.	
Dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w tryb zasilania sieciowego:	Uszkodzenie wbudowanego zasilacza sieciowego.	Ta usterka może być naprawiona tylko w autoryzowanym punkcie naprawczym.

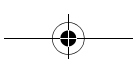
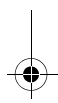
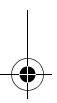
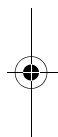
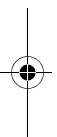
10 Dane techniczne

	CT-25-12/230	CT-30-12/230
Pojemność:	22 litry	28 litry
Napięcie zasilające:	12 V pr. st. lub 220 – 240 V pr. zm. 50 Hz	
Pobór mocy:	38 W przy zasilaniu napięciem 12 V pr. st. 40 W przy zasilaniu napięciem 230 V pr. zm.	
Temperatura schładzania:	maks. 20°C poniżej temperatury otoczenia	
Masa:	ok. 4,1 kg	ok. 4,5 kg
Badania/certyfikaty:	   	

W urządzeniu nie są stosowane związki węgla z chlorem i fluorem (CFC).

Urządzenie jest oznaczone symbolem GS potwierdzającym pomyślne przejście prób bezpieczeństwa użytkowania.

Zastrzega się prawo do oferowania różnych wersji urządzenia i różnych opcji dostawy oraz prawo do wprowadzania modyfikacji technicznych.



WAECO

mobile solutions

Headquarters

D **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Fon: +49 2572 879-195 · Fax: +49 2572 879-322 · E-Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

CH **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 Fon: +41 1 8187171
 Fax: +41 1 8187191
 E-Mail: info@waeco.ch

DK **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 Fon: +45 75585966
 Fax: +45 75586307
 E-Mail: waeco@waeco.dk

E **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 Fon: +34 93 7502277
 Fax: +34 93 7500552
 E-Mail: info@waeco.es

F **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chamblay (France)
 Fon: +33 1 30282020
 Fax: +33 1 30282010
 E-Mail: info@waeco.fr

FIN **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 Fon: +358 20 7413220
 Fax: +358 9 7593700
 E-Mail: waeco@waeco.fi

I **WAECO Italcold SRL**
 Zona Industriale Sartiano, 298/9
 I-61015 Novafeltria
 Fon: +39 0541 920827
 Fax: +39 0541 920237
 E-Mail: sales@waecoitalia.it

N **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 Fon: +47 33428450
 Fax: +47 33428459
 E-Mail: firmapost@waeco.no

NL **WAECO Benelux B.V.**
 Postbus 1461 · Ettenseweg 60
 NL-4700 BL Roosendaal
 Fon: +31 165 586700
 Fax: +31 165 555562
 E-Mail: verkoop@waeco.nl

S **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 Fon: +46 31 7341100
 Fax: +46 31 7341101
 E-Mail: info@waeco.se

UK **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 Fon: +44 1305 854000
 Fax: +44 1305 854288
 E-Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 Fon: +61 7 55076000
 Fax: +61 7 55221003
 E-Mail: sales@waeco.com.au

HK **WAECO Impex Ltd.**
 Headquarters
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 Fon: +852 2 4632750
 Fax: +852 24639067
 E-Mail: info@waeco.com.hk

ROC **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 Fon: +886 2 27014090
 Fax: +886 2 27060119
 E-Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 Fon: +971 4 8833858
 Fax: +971 4 8833868
 E-Mail: waeco@emirates.net.ae

USA **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 Fon: +1 860 6644911
 Fax: +1 860 6644912
 E-Mail: customercare@waecousa.com

 **www.waeco.com**

4445100088 08/2005